

Porównanie tłumaczeń Marka 2:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Przyjdą zaś dni kiedy zostałyby odebrany od nich oblubieniec a wtedy będą pościć w tych dniach
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Przyjdą jednak dni, gdy pan młody zostanie im zabrany.* Wtedy, tego dnia, zaczną pościć. ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Przyjdą zaś dni, kiedy odebrany zostanie od nich pan młody, i wtedy będą pościli w ów dzień.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Przyjdą zaś dni kiedy zostałyby odebrany od nich oblubieniec a wtedy będą pościć w tych dniach
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Przyjdą jednak dni, gdy Pan młody zostanie im zabrany. Ten dzień będzie początkiem ich postu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Lecz przyjdą dni, gdy oblubieniec zostanie od nich zabrany, a wtedy, w tych dniach, będą pościć.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale przyjdą dni, gdy od nich odjęty będzie oblubieniec, a tedy będą pościć w one dni.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ale przyjdą dni, gdy od nich odjęty będzie oblubieniec, a tedy będą pościć w one dni.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Lecz przyjdzie czas, kiedy zabiorą im pana młodego, a wtedy, w ów dzień, będą pościć.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ale przyjdą dni, kiedy im zostanie zabrany oblubieniec, a wówczas, owego dnia będą pościć.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nadejdą jednak dni, że pan młody będzie od nich zabrany i wówczas, w ten dzień, będą pościć.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nadejdą jednak dni, kiedy pan młody zostanie im zabrany, i wtedy, tego dnia, będą pościć.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Lecz przyjdą dni, kiedy pan młody zostanie im zabrany. Wtedy, w owym czasie, będą pościć.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Ale nadejdzie czas, kiedy zabiorą im pana młodego, wtedy dopiero będą pościć.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ale przyjdzie czas, kiedy pan młody zostanie spośród nich zabrany. Wtedy będą pościć.

¹⁾ <x>490 17:22</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	А прийдуть дні, коли заберуть від них молодого; отоді в ті дні й поститимуть.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Przyjdą zaś jakieś niewiadome dni gdyby zostałby przez uniesienie oddalony od nich oblubieniec, i wtedy będą pościli w owym dniu.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale przyjdą dni, gdy oblubieniec będzie od nich zabrany, a wtedy, w owe dni będą pościć.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Ale przyjdzie czas, gdy zabiorą im pana młodego, a kiedy ten dzień nadejdzie, będą pościć.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ale nadejdą dni, gdy oblubieniec zostanie od nich zabrany, i wtedy, w owym dniu, będą pościć.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Ale nadejdzie czas, gdy zabiorą im pana młodego. Wtedy będą pościć.